



ՄԱՆՈՒՍ ԱԶԳԱՅԻՆ

ԾԱՂԻԿ շարաթը եւ չկու անգամ կը հրատարակուի, Չորեքշաբթի եւ հարաթ օրերն :
Տարեկա ք բաժանորդագրութեան գինն է 100 զուրուշ տրծաթ.
— Վեցամսեայն 50. — Գաւառաց համար 410 զրշ :

Որ եւ է նամակ կամ գրութիւն պէտք է ուղղել
Առ Արտօնատէր եւ Տնօրէն Անտօն Սարգեան ,
Կ. Պօլիս , Պապը Ալի Ճաւադէօի թիւ 20 :
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնք ետ չեն տրուիր :

Թիի 3 Ա. ՏԱՐԻ

Դիւ 40 ՓԱՐՍ

1886 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 27 ՇԱՐԱԹ

ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԻՒՆԻՔ ԻՆՆԵՒՏԱՅԻՆՆԵՐՈՐԴ ԴԱՐՈՒ ՄԷՁ

Ամուսնութիւնը կնկան բնական վիճակն է, այն վիճակը՝ որուն մէջ աւելի երջանկութիւն կրնայ ունենալ :

Ամեն այն բան որ զինքն այս վիճակէն դուրս կը կեցնէ՝ անկարգ է, իրեն էութեանը մէջ, խռովութիւն կը ձգէ ու ընկերական հաւասարակշռութեան կը վնասէ : Ուստի ամուսնութիւնն ասանկ խիստ կարեւոր բան մը ըլլալով՝ պէտք է որ լաւ պայմաններու մէջ հաստատուի ու ամենաժանր երաշխաւորութիւններով չըջապատի : Ըսել հարկ չէ թէ հարկաւոր է որ ամուսնացելոց բարօրութիւնը միշտ նկատելու են ծնողք, միշտ առաջուց զգուշանալու են որ ետքէն անոնց մէջ բաժանում մը չըլլայ :

Դժբախտաբար օր օրի տսոր հակառակը կը տեսնենք, ամուսնութիւնք ստէպ թեթեւօրէն ու

աճապարանօք տեղի կ'ունենան : Ծնողաց ամենեւին հոգը չէ եթէ ամուսնացելոց մէջ վայելչութեան և բնաւորութեան միակերպութիւն չըլլայ, այն միակերպութիւնը՝ որով երջանիկ կրնան ըլլալ այն երկու էակներն որոնք իրենց կեանքը մէկտեղ պիտի անցնեն : Իրարու համար սէր մը ծընուցանելու մտածող չկայ, վասն զի սէրը չէ հիմակուան ամուսնութեանց առարկան, այլ աղգատիճական նմանութիւնը, հարստութիւնն և ընկերական վիճակն է : Նիւթական չահուց, հանգանակութեան, փառասիրութեան ետեւէ ըլլող խիստ չատկայ, ու զգացմանց նկատող խիստ քիչ : Այս սովորութենէ այն կը հետեւի որ ամուսնութիւնն ոչ թէ միութիւն կրնայ ըսուիլ այլ առեւտրական ընկերութիւն մը :

Ծնողք հարսանեաց մէկ քանի օր մնացած մի միայն իրենց աղջկանց տանելիք օժիտով կ'ըզբաղին, և հարսնցուններն ալ մի միայն «տանթելաներուն ու ա-

կանակապ զարդերու կուտան խելքերնին և գրեթէ բնաւ փեսացունին : Ինչու որ աղջկանց համար՝ ամուսնութիւնն ըսելը զարդերն է : միութեան ամենաժանր կողմն այս է հարսերու համար, իսկ իր ծնողաց համար փեսային հարստութիւնը, տնական վիճակըն ու աստիճանն է : Ոչ ծնողք և ոչ հարսնցուն՝ փեսացունն ապրելու եղանակին, անձնական հանգամանացն ու բնաւորութեանը վրայ կը խորհին : Եթէ երիտասարդական սխալմանց մէջ գըտնուեր է, ծնողք կ'ըսեն թէ՝ առաւել մը թէ որ կարգուի՝ աղէկ էրիկ կ'ըլլայ, եթէ անձի և խելաց կնիքանէ հիւանդ է կանխահա ծերուկ մի է, պաղ ու տխուր մէկն է, անոր ընթացքին կանոնաւորութիւնը կը գովեն : Եթէ խելացի ըլլայ՝ կը պարծենան, ու եթէ յարմար և տգէտ մէկն ըլլայ՝ բարեմիտ և գործունեայ կ'անուանեն : Իրենց աղջկան տարիքին վայելուչ տարիք մ'ուրենալ կամ ոչ սիրով կ'ընդունին :

ծեր է նէ շատ փորձառու է հա-
րստութիւնը ձեռքին մէջ օրէ օր
արգասաւոր կըլլայ կ'ըսեն, եթէ
երիտասարդ է՝ գործունեայ ու
աշխատասէր է: Վերջապէս փե-
սայացուն ինչ և ալ ըլլայ՝ ծնողք
կ'ընդունին զայն, բաւական է որ
հարստութիւն ու փալաւն վիճակ
մ'ունենայ:

Կրնայ ըլլալ որ աղջիկին իր
նշանածէն գարշի, ասիկա ծնո-
ղաց հոգ է, հարուստ է նէ.
կրնայ ըլլալ որ աղջիկին անկէ
գարշելով ուրիշ մը սիրէ, ինչ
կըլլայ միթէ հարուստ չի պիտի՞
ըլլայ, ինչ պէտք է սիրտն ու
հոգին նայիլ, այսօրուան ամուս-
նութիւնը զգացման խնդիր մը չէ,
այլ շահու խնդիր է, ծնողք կը
խորհին որ իրենց աղջիկը լաւ
կըթուած ըլլալով տարն ինչ ալ ըլ-
լայ կրնայ սիրել, ու այս խորհըր-
դածութեամբ իրենց խիղճը կը
հանդարտեցնեն, կարելի է որ
ծնողք՝ այս տեսակ միութեան
մը անբարոյական հետեւանքն ալ
գուշակեն երբեմն. բայց եթէ
աղջիկինն մէկ կողմէ դժբախտ
պիտի ըլլայ, միւս կողմէ կարգը
ւելէ վերջը ազատ չէ՝... բաւա-
կան է որ ձայն չելլէ դուրս կ'ը-
սեն:

Ինչ սոսկալի ապականութիւն
... Ո՛վ խոստման սրբութիւն, ո՛վ
ամուսնական կապի յարգանք,
ինչ եղաք, ո՛ւր էք:

(Շարունակելի)

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ

Ծաղիկ իւր ընթերցողներուն
միտքը բարոյականի դասերով եր-
բեմն երբեմն հրահանգել պարտք
կը համարի. Բարոյականի դա-
սերը միշտ կարեւոր եղած են և

կենսական, մանաւանդ այն ժո-
ղովրդաց և ազգաց համար, որք
կը դեգերին ի խաւարի և ըստ
ուերս մահու:

Մարդկութեան ամենամեծ
բարեբարներն այն մարդիկ են
եղած, որք ատեն ատեն զանա-
զան օրէնքներով և կանոններով
բարոյականի սուրբ դասեր աւան-
դած են, պատմութիւնը վիայ է
այն փրկարար արդեանց, զորս
մարդկութիւնը հետզհետէ վա-
յելած է շնորհիւ բարոյախօսու-
թեան: Մենք եւս որ այսօր ազգ-
մը ենք և կը գտնուինք ցան ու
ցիր դէրքի մը մէջ, չենք կրնար
բարոյականէ դուրս փնտռել մեր
ազգային գոյութեան յարատե-
ւութիւնը: Բարոյականը եւեթ
պիտի կապէ զմեզ իրարու հետ,
Բարոյական կենսոյ մենք պիտի
կրնանք ապահովել մեր ազգա-
յին փառքը, մեր նախնեաց ի-
շատակաները:

Ինչ է բարոյականը.— Գիտակ-
ցութիւն մեր այն պարտուց, զոր
ունինք առ Աստուած, առ միմ-
եանս, առ ազգն ու հայրենիս
և այլն:

Այս գիտակցութիւնը պիտի
ուղղէ մեր կեանքն ու կենցաղը,
պիտի ճշդէ մեր պարտուց ուղ-
ղութիւնը: Մարդս պարտաւոր է
ճանաչել զԱստուած և Աստուա-
ծային արդարութեան վրայ կա-
տարելապէս հաւատք ունենալ,
ուրեմն մեր բարոյականի հիմը
պէտք է հաստատուած լինել կը-
րօնի ճշմարտութեանց վրայ, երբ
մարդս այս հաւատով օժտեալ կը
վարէ իր կեանքը, յալնժամ խըղ-
ճի հանդարտութեամբ կրնայ
գիտնալ թէ ինչպէս իր միւս պարտ-
քերն որ ունի առ անձն իւր և
առ ընկերն:

Մարդս իր անձին նկատմամբ
եւս ունի այնպիսի պարտքեր,
զորս գործադրելով կը պատրաս-
տէ իւր իսկ երջանկութիւնը.
անձնական պատւոյ զգացումը,

ծնունդէ այս պարտուց գիտակ-
ցութեան: Մարդ երբ ինքզինքը
կը ճանաչէ, դիւրաւ կզգայ թէ
իւր պատիւն ամէն բանէ աւելի
թանկագին է իւր համար: Մարդ-
մը չգիտեր թէ ինչ է պատիւըս-
ուած բանը, շուտով ինքզինքը կը
ձգէ մոլութեանց օղմին մէջ, եւ
վա՛յ անոր, որ միանգամ գլորի,
վասն զի այդ օղմէն ինքզինքը
մաքրելու կամ բոլորովին սրբե-
լու համար շատ ու շատ ջանից ու
աշխատութեանց պիտի կարօտի,
Մարդուս համար պատւոյ գի-
տակցութիւնը կը գոպէ կիրքն,
որ շատ անգամ մեր դժբաղդու-
թեանց գրեթէ ամենուն գլխա-
ւոր պատճառն է: Չեմք ուզեր
այս մասին երկարօրէն գրել, ար-
դէն այնպիսի բացայայտ ճշմար-
տութիւն մը ինքնին կը խօսի,
որ մեր այս մասին երկար բարակ
գրելը աւելորդ կը համարիմք,
մեր ընթերցողք փորձով գիտեն
թէ պատւոյ գիտակցութիւնը
զմեզ միշտ փրկած է այնպիսի ա-
ղէտներէ և փորձանաւոր վտանգ-
ներէ, որոց ենթակայ ենք աշ-
խարհիս մէջ իրբեւ տկարագոյն
արարածներ:

Ուրիշ առթիւ պիտի խօսինք
այս կարեւորագոյն նիւթին նը-
կատմամբ, որքան կարելի է հա-
մառօտակի, զգուշանալով ձանձ-
րացնել մեր պատուական ըն-
թերցողները:

Վ. Ա. Ս.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Չարչէնպիհ կիւնիւ Սատրա-
զամ տէվէթլու Ֆէխամէթլու
Գեամիլ բաշա հազրէթլէրի՝ Մա-
պէյնը Հիւսնայունտան Պապը Ալի-
յէ թէշրիֆլէրիտէ, մէհլիսը
խասսա տուխուլ իթմէղտէն էվ-
վէլ էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիք վէ
հաթոգիկոսը ըիւթպէթլու Աղար-

եան էֆէնտի հազրէթլէրինի տա-
վէթ պաւլուարագ, զաթը հազ-
րէթի Բատիշահի թարափընտան
Օն իւլիւնէի լէոն Բաբա հազրէթ-
լէրինէ դայէթ գըյմէթտար պիր
եիւզիւք հիտիյէ պուրուլարդը-
նը, վէ պու հէտիյէի Օէնիյէին
պիր նամէի Շահանէ իյէ պէրա-
պէր քէնտի վէսաթէթիյէ Բաբա
հազրէթլէրինէ թէսլիմ օլունմասը
զաթը ըզզրէթը Շէհրիյարի թա-
րափընտան էմր ու իրատէ պու-
րուլուղընը Բաբրիգը միւշարի-
լէյհ հազրէթլէրինէ թէպիլդ, վէ
պու արալըգ վագը օլան եօրթու-
լարըն խիթամ պուլմասըյուս յուն-
վարըն Դիննի չարշէնպիհ կիւնիւ
եօլա չըգմասը գարարկիր օլարդը-
նը իշար ու պէյան պուլարմուշ
օլմաղլա, «Բաթրիգ Աշարեան է-
ֆէնտի հազրէթլէրի» իշպու էմր ու
իրայէ մուծիպիննէ, Տէրսաա-
տէթտէն հարէքէթ իտէնէկի իս-
թիլպար օլընմըշ տըր:

Արալանեան ֆագ, Կարապետ Ե-
պիսկոպոս իհրաի վէքեալէթ ի-
տէնէք տիր:

ՃԵՐ. ՇԱՐԳԻԹԵ

Նախընթաց իրիկուն Մեծ. Ե.
սայեան եղբարք Բերայի մէջ
Լօնտայի պարսկական Ղեւսպան
Վսեմաշուք Մելքօն Խանի փա-
ռաւոր կոչունք մը տուած են, ուր
ներկայ գտնուած են նաեւ մայ-
րաքաղաքիս պարսկական դես-
պան Միրզա Մօհսին Խան և բո-
լոր բարձրաստիճան պաշտօնա-
տարք:

ՀԱՅԵՐԷՆ ԽՕՍԻԼ

Ուրախութեամբ կը տեսնեմք
որ Հայ ընտանեաց մէջ լոկ հայե-
րէն խօսիլը տակաւ մուտք գտնե-
լու վրայ է: Նախ և առաջ բարձ-
րագոյն ակումբներէ սկսելով այս
յառաջդիմութիւնը շուտով ծա-
ւալեցաւ ընդ հանուր ազգին տիկ-
նանց և օրիորդաց մէջ:

Մինչդեռ այս նորուաներու
համար դիւրըմբռնելի ոճով հը-
րատարակութիւններ պէտք են,
մեր անբաղդ ճատակագրէն,
կարգ մը գրագէտներ այդ մեծ
գործոյն միջամտելով, հայերէն
լեզուն ճաղր դրեր կը տանին:
Այս պարոններուն եթէ մէկը ել-
նէ՝ ըսէ թէ «Գլխերնուդ շատ վեր
նուերական գործի մը միջամտե-
լով, ապագային ազգը մեծ փլաս
պիտի կրէ» անմիջապէս աշխար-
հի ամենէն ազէտ, ամենէն զրգ-
ուելի մարդը եղաւ զնաց. «Գիտ-
տոնք իրենց բան մը չգիտնալնին
դեռ չեն գիտեր. թերեւս օր մը
կատարեալ վարժապետներ ըլլան
բայց այսօր աշակերտի պայու-
սակնին դեռ ճիտերնուն կտխ-
ուած է. կը նմանին այն ուսում.
նաւարտ նաւագներու, որք դեռ
Ովկէանը տեսած չեն»:

Այս կարգի գրագէտները զի-
րար այն աստիճան կը խնկար-
կեն որ, մարդ կամայէ կարդա-
լու, Մին Հիւկօյի հաւասար կը
հռչակէ միւսը, ուրիշ մը Լա-
մառթինէն գերիվեր կը բարձ-
րացնէ իւր ընկերին հանճարը:
Տէր վկայ ասոնց իրարու չուայ-
լած գովասանութիւնները կար-
դալով, մարդուս միտքը սա՛նց-
րակացուիեան կը յանգի որ՝ կամ
ասոնք Եւրոպացի մեծ անձանց
հրատարակութիւններն չեն կար-
դացած, (ճիշդն ալ այս է) և
կամ, կարդացածնին չեն հասկը-
ցած:

Ուսուցիկ անուններով գրքեր
կը հրատարակեն որոնց ոճը Ե-
րես Ենելու բուն չէ. գրաբառին
հոգին ելած, աշխարհաբարը նը-
ւաղած, կաղն ի կաղը կրկնու-
թիւններովնին, անկարելի է որ
ընթերցողին՝ նախ յօրանջումնե-
րէ յետոյ խոր քուն մը չը պատ-
ճառեն: Ճշմարիտ «Նարքթիկ»
ներ, որոց թոյնը զգալի կերպով
ազդելու վրայ է մատաղ ման-

կանց՝ կակղիկ և ընդունակ ու-
ղեղներու մէջ:

Չեմք ըսեր թէ այդ գրա-
գէտնոր բոլորն ալ տգէտ են,
ասոնք լոկ քերականներ են՝ ո-
րոնք գործնականը չեն գիտեր և
սովորելու համար բոս մեզ՝ դեռ
չատ ժամանակի կը կարօտին:

Ի Լ Մ Ի Ի Տ Ա Ր Է

Իշպու էվրօպալարըն «Է.քօ-
նօմի» թապիր իթտիքլէրի իւմի
իտարէ, էն զիյատէ պիզէ լազըմ
տըր. չիւնքի էն ֆաքըր միլլէթ
պիզիդ տեսէք, զանն էտէրիդ
եանկըշ սէօյլէմիշ օլմալըգ:

Էվնէ խոսուսլարտա իլլի ի-
տարէ պիլմէքլիկ գատընլարա ա-
յիտ իքէն, պազը միւսթէնա-
լարընտան մատա, հէման քեաֆ-
ֆէսի, մուսրիֆլիք էթմէքտէ
տիրլէր, «Եօք» լուղէթինի հէր
հանկը լիսանտան սէօյլէնն աղ-
նամաղլար — Աղալարըն պօրճու
տըր էվին էքսիկ կէտիկինէ պա-
գաճագ — ճէվապը գաթիսի,
քէնտիլէրէ պիր սէրմայէ օլմուշ
տըր, շուտա վար քի հէր նէ
միսրիֆլիք հանլարը իտէսէ, ի-
րայէ իթտիքլէրի էքսիկ կէտիք-
լէրին իւղէրինէ իլադէ էտէրլէր.
մէսէլա, պիր գատընըն բէք կիւ-
զէլ կիլիլէնէք պիր ֆիսթանը
պուլունտուղը հալտէ, մօտասը
կէչտի եէնի պիր ֆիսթան լա-
զըմ տըր տէր. օլուր էվին էքսիկ
կէտիկի, Ամա զէվլէրինին խա-
րապիլէթինէ մուծիպ օլուպ,
քէնտիլէրտէ սէֆալէթէ տիշար
օլուրլարըմըշ ասլա վազիֆէ էաին-
մէզլէր:

Պիզիմ պու եազաքըլարըմըգ-
տան աղնաշըլմասըն քի էրքէկ-
լէրտէ մուսրիֆլիք հանն եօք
տուր:

Եալընըգ գատընլարա գըյա-

սէն երթէկէրտէ շու մուղիրը վէ պահիս խարապիյէթ , խույ , հիշ տէկիլ իսէ գատընլարտան 0/0 20 էքսիկ տիր :

Պունունտա սէպէպի շու տոր քի էքսէրի բարաւեր գապանան էրքէկէր օլտուղընտան , քազան . ճըն միւշքիլաթը՝ իլլէ պու արա կէօղլէրի էօնիւնտէ պուլունա . րաք , միւսրիֆլիկէ՝ էօլլէ գօլայ , գօլայ , ճէսարէթ էտէմէյէճէք-լէրի աշիքեար տոր :

Իմտի գտաընլարըմըզ տա . խի՝ մահգա էանաֆ գատընլարը-մըզ . զէվճլէրինին Վեօք լուղէ-թինէ ինանմալը . ամա տէմէյիզ քի հէր Եօք տէտիքլէրինէ ի-նանսընլար , էօլլէ Եօքլարա ի-նանմալը տըրլար քի՝ Եօք օլտա-տա օլապիլիք : Պիզճէ իլմի իտա-րէի քիթապտան տէրս ալմաք-լէք հէր քէսին իչի օլմատըղըն-տան , գատընլարըմըզ քէնտի էվ-լէրինտէ կէօղլէրի իլլէ կէօրտիւք-լէրի իսրաֆլարտան իճթինապ իթմէլի տիրլէր , էկէր նաղարը ինսաֆլա պագարլարսա պու բէք գօլայ տոր , Ջիրա ինսաֆ իլմի ի-տարէնին թէմէլիտիր :

ՆԵՎԻՅԷ

ԹՕԱՅ ՊԻՐ ՎԱԳԱԱ

Ղալաթատա Գրէտի-ժէնէրալ պանգասընտան կէչէնլէրտէ միւ-սիւնիւն պիրի պէշ երւզ լիրալըք պանգնօթ ալարագ-պիր զազէթա . եա սարըպ բաքէթ էթտիքտէն սօղրա , պանգանըն գաբըսընտան չըքար իքէն , գարչը սըրապընտա պուլունան Ասլանլը լօքանթասը կէօղլէնէ իլլէրէք , եէմէք եէ-մէղէ կիրէր , վէ էլինտէքի բա-քէթի եանընտա մասանըն իւս-թիւնէ գօլտուքտան սօղրա , պիր չօրպա սըմարլար :

Չօրպա կէլիր եէմէղէ պաշ-

լար . չօրպասընը եարըմ էթմէղ-տէն , ճամտան կէօրիւք քի պիր տօսթու կէչիւք , լօքանթաճը-յա շու միւսիւլիւ չաղըր տէմէյէ վագըթ քալմաքսըզըն կէչիպ կի-տէճէկինի թլէրք իտէրէք , բա-քէթի վէ եարը պըչուք չօրպա-սընը պրաքըպ , լօքանթա գարը-սընտան տըչարը ֆրլանըր :

Լօքանթաճը միւսիւլիւն ավ-տէթինէ պիր միւտտէթ պէքլէ-տիքտէն սօղրա , զարի կէլմէյէ-ճէկինի աղնալըպ , մասանըն իւս-տիւնտէն թագըմլարը գալտըր-տըղը սըրաաա , պաքար քի բա-քէթինի տալիս ունութմուշ , ա-լըր չէքմէճէսինէ աթար :

Ֆերտասը կիւնիւ աճէլէթէն կէլիպ , լօքանթաճընը պուլուր :

— Պագասնա էֆէնտի , աճա-պա տիւն պուրտա պիր բաքէթ պրագմըլմըլըմ . , ,

— Էվէթ պիր բաքէթ պուլ-տոււ մասանըն իւսթիւնտէն ա-մա , պիլմէմ սիղի՝ն մի պաշկասը-նըն՝ մը . իչինտէ նէ՝ վարըտը :

— Պէշ երւզ լիրալըք պանգ-նօթ . . .

Պու հալտտիսին իւղէրինէ տօսթոււմուզ լօքանթաճը չաշը-րարաք , կիտէր աճէլէ բաքէթի չէքմէճէտէն չըքարըպ կէթիւրի , աշարլար պագարլար քի՝ ֆիլվա-զը իչինտէ պէշ երւզ լիրալըք պանգնօթ , մէվճուտ տուրուեօր :

Պիզիմ միւսիւ թապիի սէվինճ-լէ պանգնօթլարը գօյնունա գօլ-տուքաան սօղրա , պօլ քէսէտէն չըքարը պիր մէճիտիյէ ուզաթըր լօքանթաճընա :

Միւսիւնիւն պու ֆէվքէլատէ թամաքեարըղընա պիզիմ հիւր-մէթլու լօքանթաճընըն ճանը սը-քըլարագ տէր :

— Պու մէճիտիյէի նէ՝ տէյի վէրիէօրսուն :

— Ալըն , սիղին պաքչիչինիգ տիր :

— Պէնտէնիգ պաքչիչ իստէ-մէմ . եալընըզ տիւնքի եէտիղի-

նիղ չօրպանըն բարասընը վէրմէ-կէ ունութտունըզ օնու վէրին :

— Գաշ բարա տըր օ :

— Ալթմըշ բարա :

— Էհ , մէճիտիյէտէն ալըքօ-յունտա քուսուրընը վէրին :

Լօքանթաճընըն ճանը սըքը-լարաք—Եաղնիչ կէլտինիգ միւսիւ-տէր , սարբաֆ տիւքքեանը քէօ-չէ պաշընտաքի տիր :

ՉՕՐ ՏԱԹԱՔ

(Կէլէն Նի-Իւ-Է)

Պիզիմ միւսիւ Գօրգօթ հիւ-տէթինի թէսքին էթմէք իչիւն բէք չօք կիւնիւք չէքէրէք , մէ-սէլէյէ՝ աթիտէքի վէհճ իւղրէ խիթամ վէրմէք իսթէտի :

— Սանա պին տէֆա տէտիւմ քի Պօնմարչէտէ բաստ կէլտիմ . . եաղմուլու պիր կիւնտէ խալգ պիր պիրինի եթէրէք Պօնմար-չէյէ կիրիօրըտը . գալապալըքտա սըքըչտըմ , տիւչէճէք կիպի օլ-տըմ , մատմազէլ Գ . . արգամ-տալըմը աեաղընա պաստըմ . հէ-մէն բարտօն տիւլէմէք իչին կէրի տէօնտիւմ վէ տիւլէտիմ . իչթէ պոլ . . .

— Էյ պոնա կիւլէյիմ . պու հիշ պաշկա պիրինին աեաղը բաստ կէլմէյիպտէ , հէման քիւչիւկ Գ . . ին աեաղընա՝ մը պաստը-նըզ :

— Չօք չէյ . . . թէսատիւֆ օլմա՞զ մը :

— Տէմէք քի աեաղընա պաս-տըղընըզ վագըթ , սաչլարըն սի-յահ օլտուղունը կէօրտիւնիւզ :

— Աման Ալլահ սէն սապըր վէր :

— Քա պու հիյէթլէրին քի-մէտիր , պունլար ճէվապ վէրմէք տէյիլ :

— Աման էֆէնտիմ , սանա նէ՝ ճէվապ իստէրսինքի վէրէյիմ :

— Պանա ֆրանչըման սէօլլէ-

մէլէքի պէնիմ հագգըմ վարաբը :

— Զտթէն օն տէֆա տըր , հագգըն վարտա տէտիք , բար-տօնտա տիլէտիք :

— Էօլէ եարըմ աղըզ բար-տօն տիլէմէք օլմազ . . .

— Պանա պագ Տիւրիկ , Ալ-լահ պիլիւր քէյթիմ եօք տուր , քէնա էտէրիմ միւրիւվլէթ էտին-տէ դըստ քէսին , արթըք բա-հաթլանսաք տահա էյի օլմազ մը .

— Պու չօք գօլայ եօլտուր . պիր առամ հագգսըզ օլտուղու-նը կէօրեիլի կիպի , հաստայըմ տէյէրէք կէրի չէքիլիւր . աճապա պէն հաստա տէյի՞միլիմ . պիր սահաթ աըր օտանըն իչինտէ չարք կիպի տօլաշտըղընտա , եիւրէյիմի տէ պարապէր չէվիւրիեօրսուն :

(Խօճա Գօրգօթ թահամիւ-լիւ գալմայաճաղընը կէօրիւնճէ) Սիզի եալընըզ պրագայըմ . իստէ-տիկինիզի սէօլէյիւ— տէյէրէք օտառան չըքըպ սալօնա կիտէր վէ պիր տագիլգա սօնրա մատամ արգասընտան սալօնա կիւրէր :

— Պու գօմէտինիզի նէ՞ վա-գըթ պիթիւրէճէքսինիզ . պիլիւր-սինքի ինտաճը առամարը սէվ-մէմ . աճապա քիւչիւկ Գ . . ին սաչլարը սարը օլմուչ սիյահ օլ-մուչ , պէնիմ ումուրըմտա՞ յըտըր :

— Իլթէ սարը սաչլըտըր տէ-տիքա՞ . . Ալլահ , Ալլահ . . պէ-նի բահաթ պրագասան (տօղրու եէմէք օտասընա էնէր) :

— (Արքասընտան եէթիչէրէք) Պէյկիւր սիւրիւնհիւսիւ կիպի ֆէ-նա ֆէնա լագըրտըլար սէօլէէէ-ճէկինէ տահա թէրպիլէի պիր էթվարա պանա ճէվապ վէրէ-պիլիւրսինիզ . զիրա պիլմէմ նիչին , սընըրլարընըզ աեաքլանտըղը կի-պի , թէրպիլէի բաֆա գօեօր-սուն :

(Խօճա Գօրգօթ ճէվապ վէր-մէքսիզին մաթպաղա էնէր) :

— (Արգասընտան եէթիչիւր)

Զաթը էյի պիլիւրսինքի էօլլէ հիտտէթինի սաքլաեարաք գա-րէզ սաքլար առամարը սէվ-մէմ . պիր առամ ճէսուր օլմալը , հէր չէյ կէչիպ կիթմէի , ունու-թուլմալը , սաֆտէրուն առամար սահիհ տիր քի պաղը պիրտէն պիրէ հիտտէթլէնիլէր ամա , պիրագ սօղրամա կէչէր կիտէր պիր չէյ գալմազ :

— Իչտէ պու սըրատա պէնտէ սէնին էֆքեարընտայըմ :

— Նէ՞ տէմէք իստէեօրսուն , չարուք սէօլլէ պագայըմ . . .

(Քէնտինի գալթ իտէրէք) Հի՛չ պիր չէյ , հիչ պիր չէյ . ան-ճաք սօն տէֆա օլարաք սէօլլէ-րիմ , պէնի բահաթ պրագ (տօղ-րու հալիլիէ գտչար) :

— (Արգասընտան եէթիչէ-րէք) Գարըսընըն եիւզիւնէ սիլլէ վուրտուղը իչին Գ . . . էֆէնտիլի հագգըլը պուլուեօրսուն էօլլէ՞ մի . . . կալիպա օնա թագլիտ էթմէք արզիւսինտէսինիզ . պէնի Զիպա կիպի մահալլէպիտէ՞ն եա-րըմըզ զանն էտէեօրսուն . հայտէ սէնի կէօրէյիմ , եալընըզ բար-մաղընըն ուճը իլէ հէլէ պիր տօ-քանտա պաք , եարընքի կիւն արթըք հայաթտա օլմազսըն (եաք-լաչըպ էլլէրինի եիւզիւնէ տօղրու ուղաթարաք) հայտէ տօքան պա-գայըմ , պիր գարըյա վուրմաեա գատար ալաքըլըզ ճէսարէթ էթ պագայըմ . . . չու պէնտէքի թըր-նաքլարը կէօրիւեօրսըն , Ալ-լահ պիլիւր եիւզիւնիւ կէօզիւնիւ բարչտ բարչա էտէրիմ հա՞ . . .

— Քէնտինէ կէլ Տիւրիւկ , պաչ բարմաղըն կէօզիւմէ կիր-տի . . .

— Գօլումու պրաքըրմըսըն , եօքսա չիմտի նէգատար սէսիմ վարսա ճան գուրթարտն պաղը-րըր , տիւնեայը պաչըմըզա եըղա-րըմ :

— Էօլլէ իսէ բարմաքլարընա տիգգաթ էթ :

— Սէնի խային սէնի՞ . . քիւ-չիւկ Գ . . . սարը սաչլը օլտուղը իչին պէնի պօղմաեա գատար չը-քըչասըն հա՞ . . . հայտէ պօղ պագայըմ , պաչլա պագայըմ . . .

— Աման Ալլահըմ պաչըմ տէօն-մէյէ պաչլատը նէրէյէ գաչա-յըմ . . Զըլտըրմաք պիր չէյ տէ-յիլ (պահճէ գաքըսընա գօչար) :

— (Արքասընտան եէթիչէրէք) Տօքանսանա պագաեարմ պանա , իչտէ սանա մէյտան օգուեօրոււմ տօքանսանա , էվէ՛թ , էվէ՛թ , քիւչիւկ Գ . . . սարը սաչլը տըր , (Պաղչէյէ չըգար) :

— (Տաիմա արքասընտան) Իչ-թէ սարը սաչլը տըր , սարը սաչ-լը տըր , տօքանսանա՞ պաքայըմ , սարը սաչլը տըր , ալաք հէրիֆ տօքանսանա՞ պանա . . .

— (Խօճա Գօրգօթ տահա քաչաճաք եէր արար , պա-գարքի պաղչէյէ գատար կիթ-միչ :

— Պէն սանա տէտիմ ասը քի ճէսարէթին օլմաեաճաք , պա-նա տօգուլնամաեաճաքսըն , իչտէ պահչէյէ գատար կէլտիք , եա-լընըզ , քիմսէ չահիտ օլմազ , տօքանսանա՞ պագայըմ , հայտէ . . Իչտէ սարը սաչլը տըր . . .

— Տիւրիւկ , աեաղընը էօրէ-րէք եալվարըրըմ , պէնի տէլի էթտինս սո՛ւս օլ արթըք :

— Սարը՞ սաչլըտըր :

— Էլվէրտի տէյօրոււմ ,

— Սարը սաչլըտըր ստ'ըր . . .

— Բատէթիմ էլտէն կիտէ-եօ՛ր . . .

— Սաք սարը :

— Պիզիմ խօճա Գօրգօթուն ար-թըք թահամիւլիւ թիւքէնէրէք — ա՛լ սանա գըրմըզըլըսընը — տէ-յիւպ տապանճա բաթլարճասընա պիր սիլլէ աչկ էթտի իսէտէ , հէման ագըլը պաչընա կէլէրէք եաքտըղընտան բէք նատիմ օլտու-ֆաքաթ ագսի՞օլարագ , սիլլէ-նին չիտտէթի մատամըն սընըր-լարընը օթուրտուպ , ագըլը պա-

ընձա կէտի վէ պաշտօնը աղումա-
ղա . . .

— (Միւսիւ Գորգօթ տիգ իւս-
թիւնէ կէտերէք) Տիւրիւկ . իքի
երկզ էլի պին տէֆա ավֆընըզը
տիւեր վէ սէրհամէթինիդի բէհա
էտէրիմ քի պու էթտիդիմէ բէք
. . .

— Հայրը պէնիմ գօճաճըղըմ,
ադսի օլարաք պէն սիգտէն ավֆ
տիւերիմ քի պէօլէ սիգի թահ-
րիք էթտիմ . պէն հադգսըզը-
տըմ . չիմտի խաթըրմա կէտիօրքի
սարը սաշը օլան քիւչիւկ Գ . .
օլմալըպ , երնէ ագթըրիսլէրտէն
մատմաղէ Ս . . սաըը սաշը տըր .

Միւսիւ Գորգօթուն թօգատը
չիտտէթինտէն զէվհու զէվհէ ա-
գըլարընը պաշտօնընա թօրլաեա-
լաք , պէօլէ պօշ պիր շէյ իչին
պիր պիրլէրինին գալպլէրինի գըր-
աըլարընա բէչիման օլուպ , էս-
կիսի կիպի երնէ մուհապէթլէ
եաշամաքաա իմիչլէր :

ՀԻՔԵԱՅԱԹ

Հայէթ մաղտուր հալտէ պու-
լունան պիր առաւ , զէնկին պիր
էֆէնտիլէ՝ պէլքի պիր հիմմէթ
իտէր զանը իլէ բէհայա կի-
տէր :

— Աման էֆէնտիմ , բէք ֆէ-
նա հալտէյիմ , սըրըմը զաթը-
նըլաան պաշկասընա աշամամ ,
ֆաքըլըք կէտի գարըմը էլէ ալ-
տը , նէ եաքաճաղըմը պիլմէմ :

— Սաքըն աշըպ իչերի ալմա-
յասըն հա . . պաքսանա գար-
տաշճա նասիհաթ իտէյօրում ճէ-
վապ վէրտի :

էֆէնտի իլէ ուշաք մապէյ-
նինտէ պիր միւքեալէմէ :

— Պանա պաք Օհան , նէն
պէնիմ եանըմտա էմէքտարսըն ,

ֆաքաթ պէսլէմէ իլէ պաշկա
հալտէ կէօրիւեօրում սէնի :

— Էֆէնտիմ պունտա սիգճէ
պիր շէյ եօք , օ պէնիմ պիլէճէ-
յիմ շէյտիր :

— Էյի ամմա սօղրա զափալ-
լը գըզըն նամուսու պիր բարա-
լըք օլուր :

— Պուտա օնուն պիլէճէյի
շէյ տիր :

— Էյ պարէ նամուսու սու-
րէթտէ էվէնին :

— Օլ խուսուս պիգիմ իքի-
միդին պիլէճէյի շէյ տիր :

— Պիլմէմ , պաք չիմտիտէն
սէօլէյօրում էկէր պու հալ տէ-
վամ էտէճէք օլուրսա՝ , սէնի եօ-
լա գօյաճաղըմ :

— Օտա սէնին պիլէճէյին շէյ
տիր . . .

Էօտիւնճ ագչէ ալըպ վերէն-
լէրէ պիր նասիհաթ :

Պիր տօսթուռուն սէրհօշ հա-
լինտէ քէնտիսինէ էօտիւնճ ագ-
ճէ վեր . զիրա պիր իքի կէօրէ-
ճէկինտէն , սէրմայէնի գաթլա-
մըջ օլուրսըն :

Մուղալըրը օլարաք , սէրհօշ
առամտան առա իսթիգրապ էթ-
մէ . չիւնքի պիր վերիպ իքի պէլ-
լէյէճէկինտէն , ագըլը պաշընտա
օլտուղը վագըթ , պիր թիւրիւ
սէնին հիսապընա գանաաթ կէ-
թիրմէգ :

— Մամա , ինսանլար նէ՞ վա-
դըթ էօլիւր . . .

— Օղլում օնու պիգ պիլմէ-
յիգ , Ալլահ պապա նէվագըթ չա-
ղըրըսա , ինսան օվագըթ էօլիւր :

— Էօլէ իսէ պէնի չաղըրտը-
ղընտա , իլիթմէզիլէ վուրուրըմ :

Սարաֆըն պիրի , եաքըն պիր
մահալին էօլրիւնիւ իլթիգամ էթ-
միչ , թահսիլաթ իլիւն քէօլլէրի

կէզմէտէ , Յ—4 կիւն գատար
թապիր էվինտէ պուլունամազ :

Պիր սապահ էրքէն էվինէ ավ-
տէթ իտէր քի գարըսըտա եր-
քէնճէ հէնիգ ուլանմըշ , մահմուր
պիր հալտէ կէօղլէրինի օվալա-
եօր :

— Սէվկիւլիւմ աճապա պիր
բահաթսըղըղըն մը վար կէօղլէ-
րին շիշմիշ , բէնկին տթմըշ . պէս
պէլի եաթաղըն բահաթսըղըմըշ-
տա ուլուեաճաճըշսըն . եարընտան
թէզի եօք գարեօլանը տէյիշ-
տիրթէյիմ , բամուք շիլթէլէր վէ
գուշթիւլիւ եաստըլար ալտըրա-
յըմ քի բահաթ էտէսին :

— Հայրը գօճաճըղըմ օնլար
պօշ շէյլէր տիր , պէն սէնին մա-
ղապատաքի անա տէֆթէրինին
իւզէրինէ եաթմաաղըքա , բա-
հաթ էտէմէէէէէյիմ :

Էվէլի կիւն ագչամ իւսթիւ էլ-
լի եաշընա եաքըն՝ ֆաքաթ սիւ-
սիւնճէ հայրճա զահմէթ շէքմիշ
օլտուղը սիմասընտան պէլի միւ-
սիւնիւն պիրի , իքինճի տէֆա
էվէնիպ ալտըղը կէնճ մատամը
իլէ , ուֆաք պիր գըզ չօճուղը-
նըն էլինտէն թուլմուշ , թագ-
սիմտէն կիտէրլէրքէն , օ արա
տէօրթ պուլնուղլու պիր քէչի
կէօթիւրտիւքլէրինի գըզը կէօ-
րիւպ սօրտու :

— Գուզում աղապա , չու կէօ-
թիւրտիւքլէրի նէ՞ հայվան տըր
. . .

— Քէչի տիր գըզըմ :

— Հիշ պէօլէ քէչի կէօրմէ-
միչիտիմ , քէչիլէրին պուլնուղլու
իքի օլուր , պուլնուլիւն քի նէյէ՞
տէօրթ թանէ տիր :

— Գիմ պիլիւր , կէօրիւնիւր
քի պու քէչի տէ իքի տէֆա էվ-
լէնմիշ տէ օնտան տըր :

Պիգիմ միւսիւ Գորգօթա էվէ-
լի կիւն պիր տօսթու բասթ կէ-

լէրէք եօլտա տուրտուրթար :

— Աճէլէ էթմէ , հաղըր րասթ կէլմիշ իքէն , սանա պիր շէյ սօ . րաճաղըմ :

— Պուլուրուն սօրուն . . .

— Զաթընըղ «Պօթանիք» օ . գումուշսընըղ տէյի՞ մի :

— Մաշալլահ , օգումաքտա սէօղ մի :

— Մանթարըն զէհիրլիսի նէօր . տէն պէլլի օլուր :

— Բէք գօլայ տըր ճէվապ վէրտի . մանթարը եէտիքտէն սօղրա պէքլէմէլի , զէհիրլի օլուր . սա մութլաք պէլլի օլուր :

Կէշէն բաղար կիւնիւ Պէյօղ . դունտա Բըթիշան պաղչէսինտէ , իքի մատմաղէլէր կիղլիճէ աթի . տէքի մուպահասայը էթմէքտէ իտիլէր :

— Շու , պէնտէն կիղլէմէ տօղրու սէօլլէ , քա՛շ եաշընտա . յըտըն աճուռ էթմէյէ պաշլա . տըն իսէ :

— Ինանըրսան հաթըրմտա տէյիլ տիր , օվաղըթ բէք քիւ . չիւկ օլմալըյըմըյըմ :

ԳՈՒԻԹԵԶ

Վաճառական մը իւր գրտգ . րին :

— Պարոն , տարին լրանալը մօտ է , պիւանչօն պատրաստել սկսա՛ր . . .

— Գրեթէ մինչեւ կէսը պատ . րաստ է :

— Ինչպէ՞ս կը տեսնես այս տարի :

— Անցեալ տարուան բացը կալուածներուդ ծախուելովն գոց ուեցաւ . այս տարի կարծեմ հա . շիններուն բացը վաճառատան բանալիով պիտի գոցենք :

Պիրատէր պու կիւն իղնիմիտէ կիտէեօրըմ :

— Ագսի օլաճաղա՞ , Բէթրի ,

սէնինտէ հիշ բաղդըն եօգ , իքի սէնէ տիր իսմինին հաթթասըտը . շարըեայ կիտիւմէք իշուն պիրէր իշ տիւշիւեօր :

ԳՏՆՈՂԻՆ ՊՐԱՎՈ՛ . .

— Լրագրաց մէջ ստոյգ տե . ղեկութիւն մը .

— Բուտրասըղ աղջիկ մը :

— Անձնուէր երեսփոխան մը :

— Առանց ակնոցի , սիրահար մը :

— Պարաք չունեցող մը :

— Թուրնիւսիզ մատամ մը :

— Փորը կուշտ խմբագիր մը :

— Թրախօմասըղ կարգուող մը :

— Հիւանդութեան բուն ա . նունը գիտցող բժիշկ մը :

— Սոլֆաթօսըղ բէշէթա մը :

— Փուլըղ լրագիր մը :

— Եամասըղ փօթին մը :

— Եաղսըղ փաթօ մը :

— Շիրքէթի խթրիէի շոգե . նաւերուն մէջ նստելու աթոռ մը :

— Զի հեծնող հրեայ մը :

— Երթում չընող խանութպան մը :

— Առանց Բիպէրօնի տղայ սնուցանող մայր մը :

Ա. Ս.

ԿԱՐՆԻՈՐ ԱԶԴ

Վեցերորդ չըջանակի թագա . պետութեան թէփէ պաշիի պար . տէգին համար կիրակնօրեայ վար . փապետ մը կը փնտուռի զոր պէտք է գիտնայ ստնտուներու գիրկի երախաներն լուեցնել , ա . նառակ տղայոց վաղվառուքն ար . գիւլ . և սիրահարաց նամակնե . րուն կանոնաւորապէս փոխանա . կութեանն հսկել :

Ուզողը պէտք է գիմէ . . . ուր որ ուզէ :

ՀԱՆԵԼՈՒԿ

2

Մեծ մարգարէ մ'եմ աշխարհի համակ

Եւայի դուստրը չինեցի վերմակ
Կէսս Հայերէն ահ կազդէ մարդ . կանց ,
Կէսսէ Տաճկերէն տիտղոս բոյոր չանց :

Նախկին հանելուկին լուծումն էր Անիի . Թ. Մ ՀԱՃԵԱՆ

ԱԻԵ. ՍՈՒՐԷՆԵԱՆ

ԻՐԱԽԱԳԵՏ ՓԱՍՏԱԲԱՆ

Փարիզու իրաւագիտութեան վարժարանին մեջ իւր ուսման ըն . թացքն աւարտելէ յետոյ վկայա . կան ստանալով մայրաքաղաքս ե . կած է , իւր գրասենեակն է առ այժմ Պահճէ գարու Շէյխ-Իսլամ խան-թիւ 13 :

Դատերուն փոխանորդութեան և այլ և այլ տեսակ պայմանադր . րոց խմբագրութեան համար ի . րեն դիմողները գոհ պիտի լինին :

ՈՒՍՈՒՄՆ

ԳՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ ՀԱՌԱՏՈՅ

Ըստ վարդապետութեան Հայաս . տանեայց Առաքելական Ս. Եկե . ղեցւոյ :

Թօրինեաց

Սահակ Ա. Խանճեան

Վաւերացմամբ Ազգ. Կրօն. Ժողովոյ կը ծախուի աւելն հայ գրա . վաճառաց քով ի գին 60 բարա . յի , Կեդրոնատեղին է Թ. Գա . վաթեան գրատունը :

ՎԱՐԴ. ԵԻ ՇՈՒՇԱՆ

(Բանաստեղծութիւնք)

Բարձրագոյն և միջին կարգի ու . սանողաց կաղանդի առթիւ իբր նը . ւեր տրուելու խիստ յարմարագոյն է և միանգամայն կրնայ իբրեւ դասա . գիրք գործածուիլ : Գինն է 5 դէկն : Շատ գնողներու գոհացուցիչ զեղջ կը տրուի :

Կեդրոնատեղին է Զ. Թորոսեան գրատունն , մեծ մաքսի կարգ թ. 48 . կը գտնուի նաեւ բոլոր գրավաճառաց քով :

ՊԱՐԶ ՕՐԱՅԱՅՑ

1887 թուականին Գրիստոսի
Սեփականութիւն
Ս. Փրկչի Աղգ. Հիւանդանոցի
Գին 40 փարա

**Փ Ո Ւ Ն Ձ Ք
ՀԱՏՏԵՆՏԻՐ ԱՌԱԿԱՅ**

Փիլիպէի Աղգ. վարժարանի
դասատու Մեծ. Տաճատ էֆէնտի
Լուծֆեան՝ « Փունջի Հատընտիր
Առակայ » անուամբ առակի տետր
մը հրատարակած է ի բարոյա-
կան առաջնորդ, որ շատ նպաս-
տաւոր կաղանդի առթիւ տղայոց
նուիրելու մասին, սոյն տետրը մա-
քուր թղթով և յստակ տպագ-
րութեամբ ի լոյս ընծայեալ է
Անտոն Պ. Գոշ Պոյաճեանի տպա-
րանէն :

Կը ծախուի Չարմաքճըլար
եօքուշու Գալաֆեան Յովսէփ
աղայի գրատունը ի գին 100 փա-
րայի :

Գ Ո Հ Ա Ր Ք

ՅՐԱՆՍԵՐԷՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ
(Երկասիրեաց ՅԱԿՈԲ Գ ԷՏԻԼԵԱՆ)

Սոյն գործ՝ որ կը պարունակէ ըն-
տիր մատուցներ քաղեալը յամե-
նայնէ որ ինչ գեղեցիկագոյն տրտա-
ղած են ամեն ժամանակաց և երկ-
րաց, ու մասնաւորապէս Յրանսայի
գրական մեծ փառքերն, որպէս Հո-
մեր, Վիրգիլ, Պոսիւս, Ռասին, Մա-
լէրս, Տանդէ, Շէքսպիր, Լէն. Լէն.,
իրաւամբ արժանի է աղգային բա-
նասիրաց ուշադրութեան :

Կրնամք վստահաբար յանձնարա-
րել միանգամայն քարճրագոյն դա-
սուց աշակերտաց սոյն կարեւոր երկի
գործածութիւնն, որ ոչ միայն պիտի
ընծիւն ոսկեղէն բանալին այն ամեն
գեղեցիկ ասացուածոյ՝ որք իրաւամբ
կը նկատուին ընթացիկ գրականու-
թեան ազոհարներն :

Կեդրոնատեղին է Պօլիս. կա-
մուրջի գլուխն, Օսմ. գրատունն, և
կը վաճառու ի իգին 10 զրէ :

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ

ԱՆՏՕՆ ՍԱՔԱԵԱՆ

ԽՄԲԱԳԻՐ Յ. ՀԱՃԵԱՆ



ՄԵՏԵՍ՝ Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆԵ

ԵՇԽԵՐԷՆՈՒՆԵՐԹ՝ ՄԵՐ. ԿՈՐՈՂՈՂԸ

(MES. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORE.)

Ճերմակ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղ
կուտայ : Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը :
Գլխու թերի շուտ մը աներեղթ կ'ընէ : Իր անուշ
հոտը առատ է ու հեշտալի :

“Մէկ շնչը կը բաւէ :” Եւ քիտրճը ունեցան
ամենքը որոնցմիտրագունած մազերը իրենց ընական գոյ-
նին դարձան, և ճաղաս տեղերը մաշով ծածկուեցան :
Նին դարձան, և ճաղաս տեղերը մաշով ծածկուեցան :

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORE.)

Գլխաւոր միջերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row).
Նշանակէ Բարիզ ու Նիու Եօք : Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղա-
գործներու և անդղիացի գեղագործներու քով :

ՆՈՒՄԵՐՆԵՐԻ ՎԵՐԱԿԱՅԻՆՈՒՄԸ
ՏՈՒՆՆԵՐԻ ՎԵՐԱԿԱՅԻՆՈՒՄԸ
ՏՈՒՆՆԵՐԻ ՎԵՐԱԿԱՅԻՆՈՒՄԸ
ՏՈՒՆՆԵՐԻ ՎԵՐԱԿԱՅԻՆՈՒՄԸ



Երգանուան մը փորձը պիտի համոզէ ամեն Տիկին թէ որչափ
գեղաւորաց է այս ուրիշ ամեն հեղափոխութիւնը և բացառիկ փոշի-
ներէ : Երգանն անգամ գործածելովն ալ, որ քանի
մը վաղիկանի գործ է, պիտի տեսնուի իսկոյն որ
երեսը, վիշտ, թնկլը և ձեռքերը պիտի ա-
նուն անոյշ փափկութիւն մը և մաքուր լինի
փայլ, հանդերձ շուշան և վարդի գունով և
բուրմանք : Կարնի գոյգիշ յապուցիկութեանը
կը հանդարտեցունէ : Երգան կ'ընէ մոլորի սեւեւը, երեսի և ձեռքի ճանկերը, արեւոյ-
լուսը, և ուրիշ ամեն բրտութիւն և բժաւատութիւն : Եւ աս ամեն բանով անկարելի
կ'ընէ մասնաւոր թէ արհեստով գեղեցիկացուած է :

Գլխաւոր միջերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Կոյնպէս
Բարիզ ու Նիու Եօք : Կը վաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և
անդղիացի գեղագործներու քով :

Պէտք ունենա Տոլլու Եօլտա Գանձիւք պիտաւել Էրին Ինկիլիկ Էնթալանէսի Լէ, Երեւնէք Գուլ-
աղլըրմուս Ս. Գալուստեաններն Ինկիլիկ մաղպոյս նստ վէ Պէյօղլունաս Տոլլու Եօլտա Ս. Իլիսուր
Լա Գանտէլլաններն Ինկիլիկ մաղպաղանտա պու ընըր :